

AQUATIKA





CASTELLANO

Nuestra historia sucede en un pequeño mar del gran Océano Atlántico, que es el agua que une América con África y Europa...

CATALÀ

La nostra història té lloc en un petit mar del gran oceà Atlàntic, que és l'aigua que uneix Amèrica amb l'Àfrica i Europa...

EUSKERA

Gure istorioa itsaso txiki batean hasten da. Itsaso hori Ozeano Atlantikoan dago, hau da, Amerika Afrikarekin eta Europarekin lotzen den uretan.

GALEGO

A nosa historia acontece nun pequeno mar do gran Océano Atlántico, que é a auga que une América con África e Europa...

AQUATIKA

ENGLISH

Our story takes place in a small sea in the great Atlantic Ocean, which is the water that joins America to Africa and Europe...





CASTELLANO

En este mar viven bastante felices animales diversos: peces grandes y chicos, mamíferos gigantes y otros pequeños, aves marinas que se zambullen en el agua a pescar, estrellas de mar, erizos, caballitos de mar... hay hasta pepinos y tomates de mar y, por supuesto, también hay reptiles como nuestra protagonista...

CATALÀ

En aquest mar viuen força felïços diversos animals: peixos grans i petits, mamífers gegants i petits, aus marines que es capbussen en l'aigua per pescar, estrelles de mar, eriçons, cavallets de mar... hi ha fins i tot cogombres i tomàquets de mar i, evidentment, també hi ha rèptils com la nostra protagonista...

EUSKERA

Itsaso horretan, nahiko zoriontsu bizi dira hainbat animalia: arrain handi eta txikiak, ugaztun erraldoi eta txikiak, arrainak harrapatzeko uretara sartzen diren itsas hegaztiak, itsas izarrak, itsas zaldiak... Itsas pepinoak eta itsas tomateak ere badaude, eta, noski, narrastiak; halakoa baita gure protagonista...

GALEGO

Neste mar viven bastante felices animais diversos: peixes grandes e pequenos, mamíferos xigantes e outros pequenos, aves mariñas que se mergullan na auga a pescar, estrelas de mar, ourizos, cabaliños de mar... hai até cogombros e tomates de mar e, por suposto, tamén hai réptiles coma a nosa protagonista...

ENGLISH

There are lots of different animals living quite happily in this sea: big and small fish, giant mammals and other small ones, seabirds that dive into the water to fish, starfish, sea urchins, sea horses... there are even sea cucumbers and tomatoes and, of course, there are also reptiles such as our main character...



CASTELLANO

... Irina, la tortuga golfina. O como su papá, Wilber, que también es del tipo golfina.

En cambio, su mamá, que se llama Lena, es una tortuga verde y el pequeño Ian es una tortuga carey... y es que las tortugas son todas diferentes, aunque en muchas cosas son todas iguales.

Por ejemplo, en hacerse cargo de las tareas de cuidados del hogar y la familia. Wilber todos los días limpia el trocito de mar que les corresponde; una vez a la semana toda la familia se encarga de hacer junta una limpieza en profundidad y una vez al mes hacen lo que llaman “la gran limpieza”.

CATALÀ

...la Irina, la tortuga olivàcia. O com el seu pare, el Wilber, que també és del tipus olivàcia.

En canvi, la seva mare, que es diu Lena, és una tortuga verda; i el petit Ian és una tortuga carei... i és que totes les tortugues són diferents, tot i que en moltes coses són totes iguals.

Per exemple, en fer-se càrrec de les tasques de la llar i de la família. El Wilber cada dia neteja el trosset de mar que els correspon; un cop a la setmana tota la família s'encarrega de fer tots plegats una neteja profunda i un cop al mes fan el que anomenen “la gran neteja”.

ENGLISH

..Irina, the olive ridley turtle. Or her dad, Wilber, who is also an olive ridley turtle. On the other hand, her mother, Lena, is a green sea turtle and little Ian is a hawksbill turtle... turtles are all different, although in many ways they are all the same.

For example, when it comes to taking care of the home and family. Every day, Wilber cleans the little bit of sea that is theirs; once a week the whole family does a thorough clean together and once a month they do what they call “a deep clean”.

EUSKERA

...Irina, itsas dortoka olibakara. Irinaren aita ere, Wilber, espezie berekoa da. Ama, Lena, berriz, dortoka berdea da, eta Ian txikia, sasikareta dortoka... Izan ere, dortoka guztiak ezberdinak dira, nahiz eta berdintasun ugari izan.

Adibidez, etxeko lanak egitean eta familia zaintzean. Wilberrek egunero garbitzen du familiari dagokion itsas zatia; astean behin, familia osoak garbiketa sakona egiten du, eta, hilean behin, “garbiketa nagusia” egiten dute.

GALEGO

... Irina, a tartaruga golfina. Ou coma o seu pai, Wilber, que tamén é do tipo golfina. Na contra, a súa nai, que se chama Lena, é unha tartaruga verde e o pequeno Ian é unha tartaruga carey... e é que as tartarugas son todas diferentes, aínda que en moitas cousas son todas iguais.

Por exemplo, en facerse cargo das tarefas de coidados do fogar e a familia. Wilber limpa todos os días o anaquiño de mar que lles corresponde; unha vez á semana toda a familia encárgase de facer xunta unha limpeza en profundidade e unha vez ao mes fan o que chaman “a gran limpeza”.





CASTELLANO

—Es indignante— exclama Wilber.
—Aunque limpio y limpio y limpio y
limpio... Cada día entra más porquería.
¡El mar se está llenando de basura!
¿De dónde viene esta porquería?
Seguro que llega de las ciudades.

CATALÀ

—És indignant— exclama el Wilber.
—Per molt que netegi... Cada dia
entra més porqueria. El mar s'està
omplint d'escombraries!
D'on ve aquesta porqueria? Ben
segur que arriba de les ciutats.

EUSKERA

—Ezin dut sinetsi— oihukatu du
Wilberrek.
—Nahiz eta garbitu, garbitu eta
garbitu... Gero eta zikinagoa dago
dena. Itsasoa zaborrez beteta
dago!
Nondik dator zikinkeria hori?
Ziur asko, hirietatik etorriko da.

GALEGO

—É indignante— exclama Wilber
—Aínda que limpo e limpo e
limpo e limpo... Cada día entra
máis porcallada. O mar estase
enchendo de lixo!
De onde ven esta porcallada?
Seguro que chega das cidades.





CASTELLANO

Irina tiene una pandilla de amigas y amigos a quienes les encanta ir a jugar al océano-txiki-park. Allí juegan en los acuo-columpios y escuchan historias como “La merlucita roja”, “Los siete bonitos y el pez-lobo”, “El flautista de Pecelín”, “La sirenita”, y otros muchas que les cuentan los animales marinos más ancianos.

CATALÀ

La Irina té una colla d'amigues i amics i els encanta anar a jugar a l'oceà-txiki-park. Allà juguen en els aqua-gronxadors i escolten històries com “la cigala vermella”, “els set bonítols i el peix-llop”, “el flautista de Peixelí”, “la sireneta” i moltes altres que els expliquen els animals marins més vells.

EUSKERA

Irinak lagun-talde bat du eta asko gustatzen zaie ozeanoko haur-parkean jolastea. Uretako zabuetan ibiltzen dira eta itsas animalia helduek kontatzen dizkieten istorioak entzuten dituzte; adibidez, Atuntxo gorria, Zazpi sardinatxoak eta otso-marrazoa, Arrailingo txirularia, Sirenatxoa...

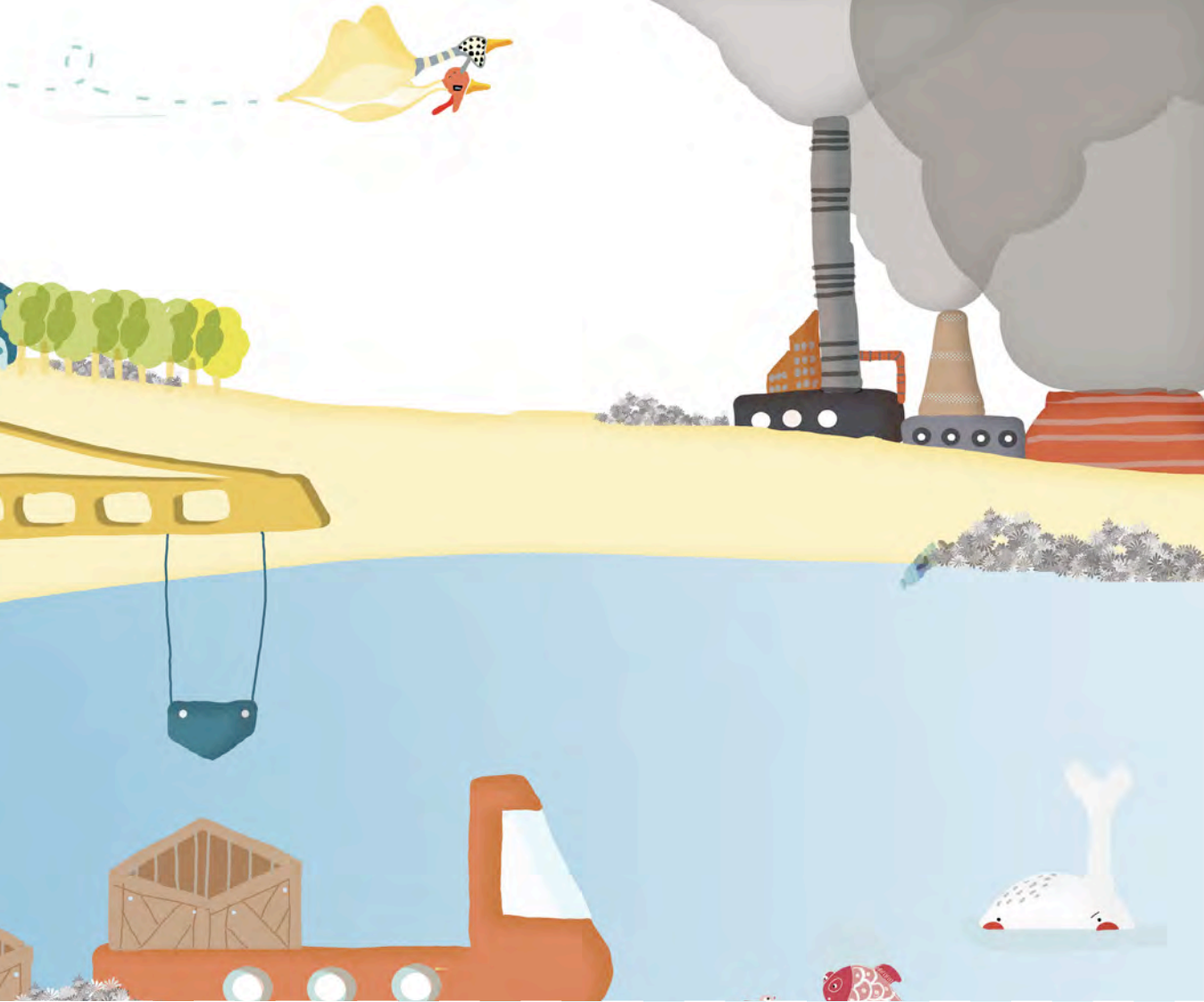
GALEGO

Irina ten unha cuadrilla de amigas e amigos a quen lles encanta ir xogar ao océano-txiki-park. Alí xogan nas acuo-randeeiras e escoitan historias como “a pescadiña vermella”, “os sete bonitos e o peixe-lobo”, “o frautista de Peixelín”, “a pequena serea”, e outras moitas que lles contan os animais mariños máis anciáns.

ENGLISH

Irina has a group of friends who love to go and play in the ocean 'txiki' play park. There they play on the water swings and listen to stories such as “Little Red Hake”, “The Seven Tuna Fish and the Seawolf”, “The Pied Piper of Fishelin”, “The Little Mermaid”, and many others told to them by the oldest marine animals.





CASTELLANO

Les cuentan cómo hasta hace poco tiempo su mar era frondoso y estaba formado por bosques de algas y corales, anémonas, esponjas... Esto era así hasta que el pequeño puerto donde viven las personas se convirtió en una gran ciudad y ahora todos los seres marinos tienen que tener mucho cuidado con las basuras que caen de arriba.

CATALÀ

Els expliquen que fins fa poc temps el seu mar era frondós i estava format per boscos d'algues i corals, anemones, esponges... Això va ser així fins que el petit port on viuen les persones va esdevenir una gran ciutat i ara tots els éssers marins han de tenir molta cura amb les escombraries que cauen de la superfície.

EUSKERA

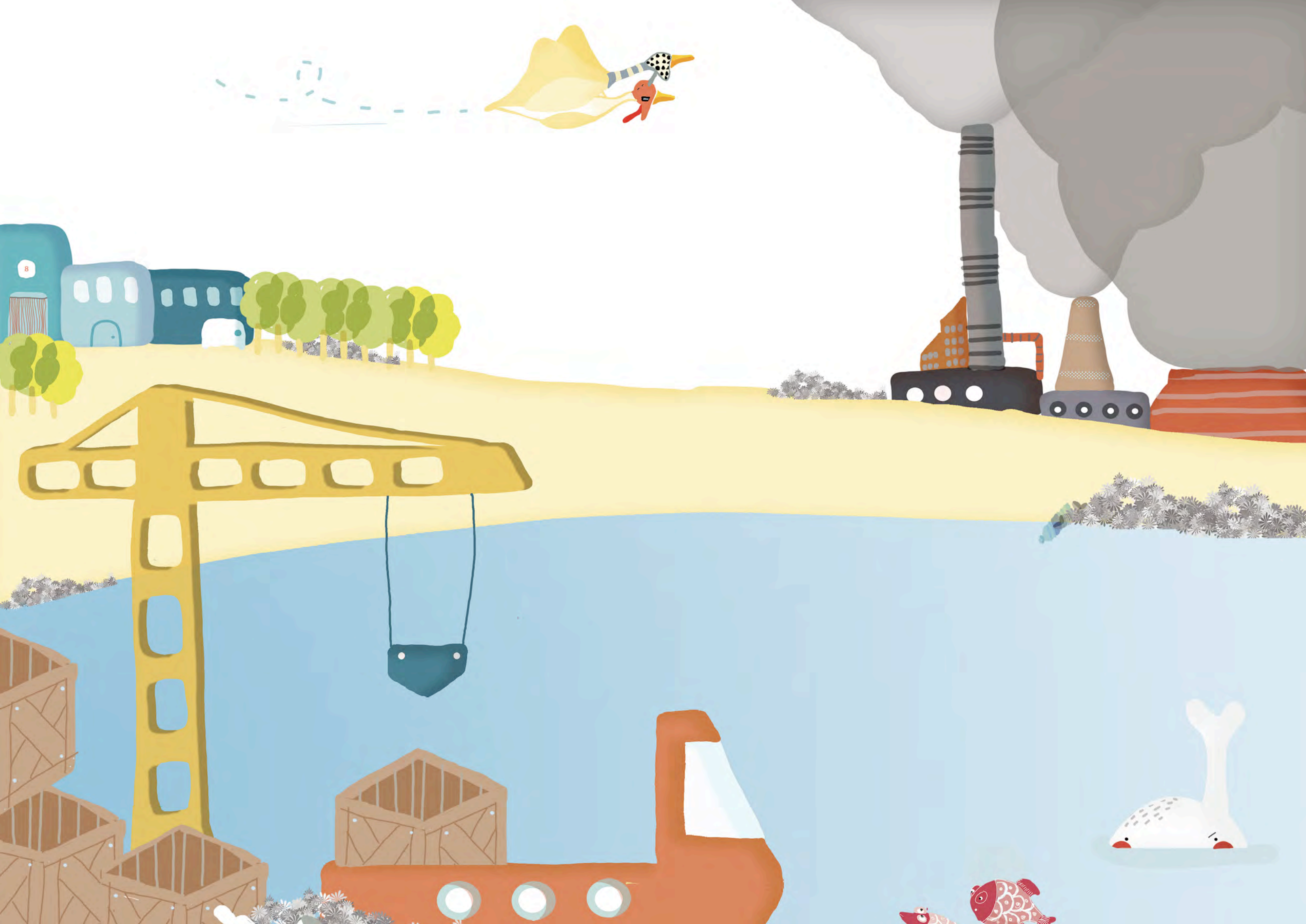
Adineko gizon eta emakume horiek kontatu diete lehen itsasoa hostotsua zela, eta basoak bazeudela, algez, koralez, anemonez eta belakiez beteta. Baina pertsonak bizi ziren portu txikian hiri handi bat eraiki zenean, dena aldatu omen zen; eta, orain, itsas gizaki guztiek kontu handia izan behar dute goitik erortzen den zaborrarekin.

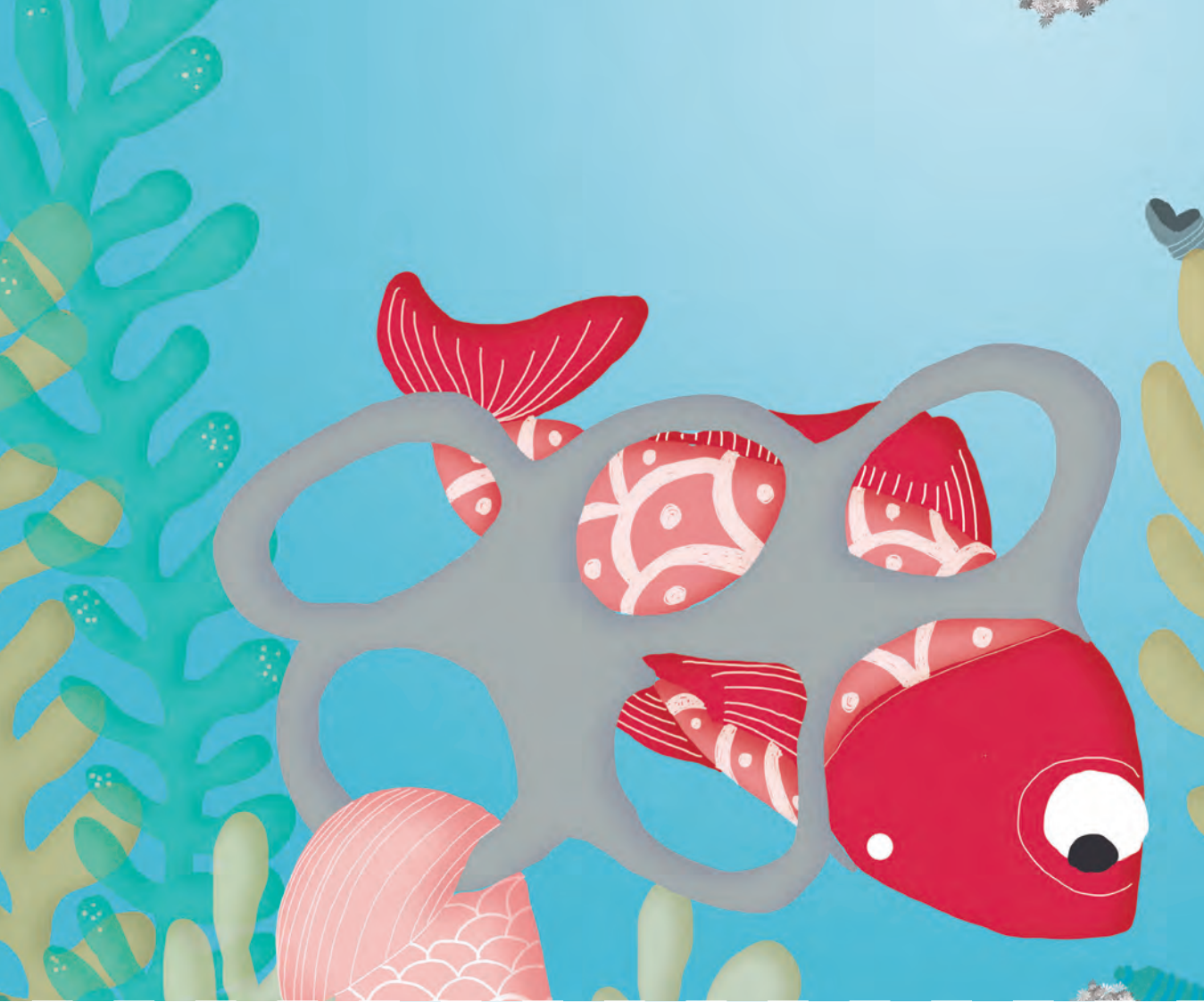
GALEGO

Cóntanlles como até hai pouco tempo o seu mar era frondoso e estaba formado por bosques de algas e corais, anemones, esponxas... Isto era así até que o pequeno porto onde viven as persoas se converteu nunha gran cidade e agora todos os seres mariños teñen que ter moito coidado cos lixos que caen de arriba.

ENGLISH

They tell them how until recently their sea was leafy and made up of forests of algae and corals, anemones, sponges... This was the case until the small port where people live became a big city and now all sea creatures have to be very careful with the rubbish that falls from above.





CASTELLANO

Incluso cuando van al parque, cada vez se producen más accidentes, que sufren sobre todo las criaturas más pequeñas: algunas se quedan enganchadas en los aros de las latas, algunas se atragantan con bolsas de plástico que se comen creyendo que son medusas, otras se envenenan con porquerías, otras quedan atrapadas en chapapote... ¡Un desastre!

CATALÀ

Fins i tot quan van al parc, cada vegada hi ha més accidents, que pateixen sobretot les criatures més petites: algunes es queden enganxades en els cercols de les llaunes, algunes s'ennueguen amb bosses de plàstic que es mengen pensant que són meduses, altres s'enverinen amb porqueries, altres queden atrapades en quitrà... Un desastre!

ENGLISH

Even when they go to the park, more and more accidents happen, especially involving the smallest of creatures: some get caught in the rings of cans, some choke on plastic bags that they eat thinking they are jellyfish, some are poisoned by the rubbish, some get trapped in black tar... A total disaster!

EUSKERA

Bestalde, parkera joaten direnean, gero eta istripu gehiago izaten dituzte, batez ere, izaki txikienean: batzuk potoen aroetan harrapatuta geratzen dira; beste batzuk, berriz, marmokak direlakoan, plastikozko poltsak jan eta ito egiten dira; beste hainbat zaborrarekin pozoitu egiten dira; badira galipotean harrapatuta geratzen direnak ere... Penagarria da!

GALEGO

Mesmo cando van ao parque, cada vez prodúcense máis accidentes, que sofren sobre todo as criaturas máis pequenas: algunhas quedan enganchadas nos aros das latas, algunhas atragoan con bolsas de plástico que se comen crendo que son medusas, outras envelenan con porcalladas, outras quedan atrapadas en chapapote... Un desastre!





CASTELLANO

Un día, Ian se quedó atrapado en una botella de plástico y no pudo salir... Eso fue demasiado para su familia, que ya estaba harta, muy indignada. Así que Lena llamó a sus amigas que llamaron a sus amigas que llamaron a sus amigas... y todas juntas hicieron una asamblea para decidir qué medidas podían tomar.

CATALÀ

Un dia, l'Ian es va quedar atrapat en una ampolla de plàstic i no va poder sortir... Això va ser massa per a la seva família, que ja estava farta i molt indignada. Així que la Lena va cridar les seves amigues, les quals van cridar les seves amigues, les quals van cridar les seves amigues... i totes juntes van fer una assemblea per decidir quines mesures podien prendre.

EUSKERA

Egun batean, Ian plastikozko botila batean harrapatuta geratu zen eta ezin izan zen atera... Ianen familia kokoteraino zegoen jada egoerarekin, oso haserre, eta gertaera hori gehiegizkoa izan zen. Beraz, Lenak lagunei deitu zien, eta lagunek beren lagunei, eta lagun horiek ere beren lagunei... Eta, denen artean, batzar bat egin zuten zer neurri hartu zitezkeen erabakitzeko.

GALEGO

Un día, Ian quedou atrapado nunha botella de plástico e non puido saír... Iso foi demasiado para a súa familia, que xa estaba farta, moi indignada. Así que Lena chamou ás súas amigas que chamaron ás súas amigas que chamaron ás súas amigas... e todas xuntas fixeron unha asemblea para decidiren que medidas podían tomar.

ENGLISH

One day, Ian got stuck in a plastic bottle and couldn't get out... This was the last straw for his family, who were fed up and very angry. So Lena called her friends who called their friends, who called their friends, who called their friends.... and all together they held a meeting to decide what action they could take.





CASTELLANO

Irina, que había visto lo que había hecho su madre, llamó a sus amigas y amigos de la pandilla, que llamaron a sus amigas y amigos, que llamaron a sus amigas... e hicieron una junta infantil de vecindad en la que decidieron:

—Vamos a subir a la superficie para decir a los seres humanos que dejen de ensuciarnos el mar y echar cosas peligrosas.

CATALÀ

La Irina, que havia vist el que havia fet la seva mare, va cridar les seves amigues i amics de la colla, el les quals van cridar les seves amigues i amics, els quals van cridar les seves amigues... i van fer una junta infantil de veïnatge en què van decidir:

—Pujarem a la superfície per dir als éssers humans que deixin d'embrutar-nos el mar i de llençar-hi coses perilloses.

ENGLISH

Irina, who had seen what her mother had done, called her group of friends, who called their friends, who called her friends, who called her friends... and they held a children's neighbourhood committee meeting where they decided:

“Let's go up to the surface to tell humans to stop making the sea dirty and throwing dangerous things in it.”

EUSKERA

Irinak, amak egindakoa ikusi ostean, lagunei deitu zien eta lagunek beren lagunei eta lagun horiek ere beren lagunei... Horren ondorioz, auzoan haurren batzar bat osatu eta hau erabaki zuten:

—Azalera igoko gara gizakiei esateko ezin dutela itsasoa gehiago zikindu eta ezin dituztela gauza arriskutsuak uretara bota.

GALEGO

Irina, que vira o que fixera a súa nai, chamou ás súas amigas e amigos da cuadrilla, que chamaron ás súas amigas e amigos, que chamaron ás súas amigas... e fixeron unha xunta infantil de veciñanza na que decidiron:

—Imos subir á superficie para dicir aos seres humanos que deixen de ensuciarnos o mar e botar cousas perigosas.





CASTELLANO

Y se pusieron en marcha.

—Para que no nos coman los tiburones,
vamos toda la junta bien juntita.

—Eso, la junta juntita, la junta juntita.

CATALÀ

I es van posar en marxa.

—Perquè no ens mengin els
taurons, hem d'anar tota la junta
bé junteta.

—Això, la junta junteta, la junta
junteta.

EUSKERA

Eta martxan jarri ziren.

—Marrazoek jan ez gaitzaten
goazen batzarkide guztiak batera.

—Hori da, batzarra batera,
batzarra batera.

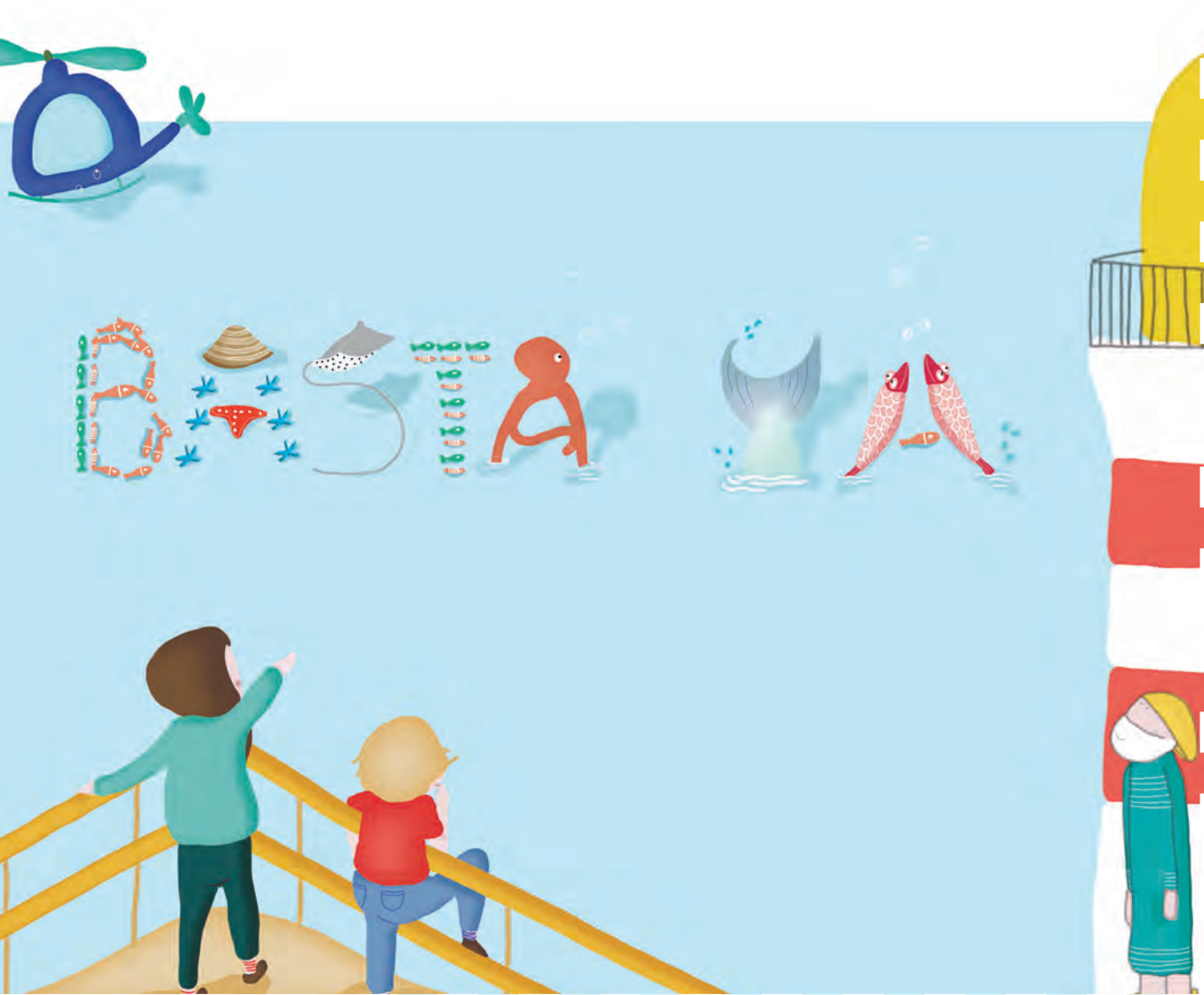
GALEGO

E puxéronse en marcha.

—Para que non nos coman as
quenllas, imos toda a xunta ben
xuntiña.

—Iso, a xunta xuntiña, a xunta
xuntiña.





CASTELLANO

Como estaban aprendiendo a escribir, se asomaron un momentito a la superficie para crear un mensaje que pudieran ver desde la playa y desde el cielo: **BASTA YA. QUEREMOS EL MAR LIMPIO.**

La gente venía de todas partes de la ciudad a ver tan sorprendente mensaje que podía leerse en la superficie del mar.

CATALÀ

Com que estaven aprenent a escriure, van treure el cap un momentet a la superfície per fer un missatge que poguessin veure des de la platja i des del cel: **JA N'HI HA PROU. VOLEM EL MAR NET.**

La gent venia de tota la ciutat a veure aquest missatge tan sorprenent que es podia llegir a la superfície del mar.

EUSKERA

Idazten ikasten ari zirenez, azalera igo eta mezu bat idatzi zuten hondartzatik eta zerutik ikus zedin. **ASKI DA. ITSASOA GARBI NAHI DUGU.**

Hiriko txoko guztietatik joaten zen jendea itsasoaren azalean zegoen mezu harrigarri hori ikustera.

GALEGO

Como estaban aprendendo a escribir, asomáronse un anaquiño á superficie para crear unha mensaxe que puidesen ver dende a praia e dende o ceo: **BASTA XA. QUEREMOS O MAR LIMPO.**

A xente viña de todas partes da cidade para ver tan sorprendente mensaxe que podía lerse na superficie do mar.

ENGLISH

As they were learning to write, they went up to the surface for a moment to create a message that they could see from the beach and from the sky: **ENOUGH IS ENOUGH. WE WANT A CLEAN SEA.**

People came from all over the city to see such an amazing message that could be read on the surface of the sea.





CASTELLANO

Por su parte, Lena y sus amigas decidieron taponar el desagüe por el que venían las basuras de la ciudad.
—Así no podrán echarnos sus basuras al mar.
—Eso. si hacen tanta basura, que se queden con ella.

CATALÀ

Per la seva banda, la Lena i les seves amigues van decidir taponar el desguàs pel qual venien les escombraries de la ciutat.
—Així no podran llençar les seves escombraries al mar.
—Això, si generen tantes escombraries, que se les quedin.

EUSKERA

Bestalde, Lena eta beraren lagunek hustubidea buxatzea erabaki zuten; hortik iristen baitziren hiriko zaborrak.
—Horrela, ezingo dute zaborrik bota itsasora.
—Hori da, sortzen duten zabor horrekin guztiarekin bizi daitezela.

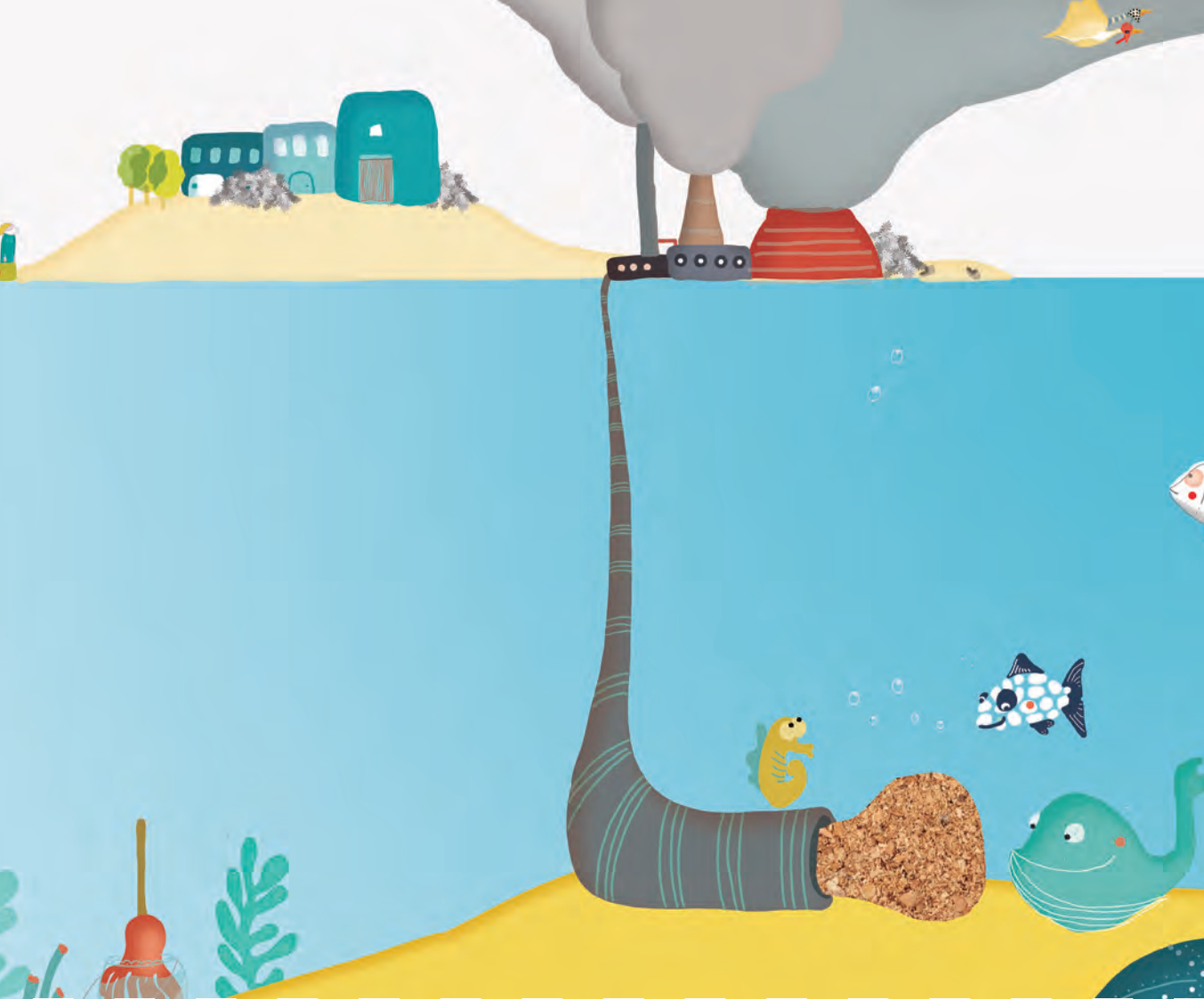
GALEGO

Pola súa banda, Lena e as súas amigas decidiron taponar o desaugadoiro polo que viñan os lixos da cidade.
—Así non poderán botarnos os seus lixos ao mar.
—Iso, se fan tanto lixo, que queden con el.

ENGLISH

Lena and her friends decided to block the drainpipe where the city's rubbish was coming from.
—Now they won't be able to throw their rubbish into the sea.
—That's right. If they create so much rubbish, then they can keep it.





CASTELLANO

Como Wilber y sus amigos se habían quedado limpiando las casas y las calles, pronto el mar estuvo precioso, aunque las plantas y corales todavía tardarían en recuperarse.

Sin embargo, en la ciudad, todo se fue llenando de basura...

—¿Qué está pasando?— Se oía por todas partes.

—¿Esto qué es?— Gritaban con asombro.

—Es nuestra basura, ya no podemos echarla al mar. ¿Qué vamos a hacer?

—Se preguntaban.

CATALÀ

Com que el Wilber i els seus amics havien quedat netejant les cases i els carrers, aviat el mar va estar molt bonic, tot i que les plantes i els corals encara trigarien a recuperar-se.

Tot i això, a la ciutat tot es va anar omplint d'escombraries...

—Què està passant? —Se sentia per tot arreu.

—Això què és? —Cridaven sorpresos.

—Són les nostres escombraries, ja no podem llençar-la al mar. Què farem?

—Preguntaven.

AQUATIKA

ENGLISH

As Wilber and his friends had stayed to clean the houses and streets, the sea was soon sparkling clean, although the plants and corals would still take some time to recover. However, in the city, everything was filling up with rubbish...

"What's going on?" could be heard everywhere.

"What's this?" they shouted in amazement. "It's our rubbish, we can't dump it in the sea anymore." "What are we going to do?" they asked themselves.

EUSKERA

Wilberrek eta beraren lagunak etxeak eta kaleak garbitu zituzten eta denbora gutxian itsasoa ikusgarria geratu zen; hala ere, landareek eta koralek denbora gehiago beharko zuten beren onera itzultzeko.

Hiria, berriz, zaborrez betetzen hasi zen...

—Zer ari da gertatzen?— entzuten zen kaleetan.

—Zer da hau?— oihukatzen zuten harriuraz.

—Gure zaborra da eta ezin dugu itsasora bota. Zer egingo dugu?—galdetzen zuten.

GALEGO

Como Wilber e os seus amigos se quedaron limpando as casas e as rúas, pronto o mar estivo precioso, aínda que as plantas e corais aínda tardarían en recuperarse.

Con todo, na cidade, todo se foi enchendo de lixo...

—Que está pasando?— Escoitábase por todas partes.

—Isto que é?— Berraban con asombro.

—É o noso lixo, xa non podemos botalo ao mar. Que imos facer?

— Preguntaban.





CASTELLANO

Por eso, las niños y niños de la ciudad hicieron una asamblea, así como la que formáis ahora quienes estáis escuchando este cuento, y decidieron acabar con esta situación...

... ASÍ QUE ACORDARON HACER TODO ESO QUE ESTÁIS PENSANDO...

—¿Qué pensáis que se puede hacer?

CATALÀ

Per això, les nenes i nens de la ciutat van fer una assemblea, com la que formeu ara les que esteu escoltant aquest conte, i van decidir posar fi a aquesta situació...

...AIXÍ QUE VAN ACORDAR FER TOT AIXÒ QUE ESTEU PENSANT...

—Què penseu que es pot fer?

EUSKERA

Horregatik, hiriko umeeek batzar bat osatu zuten, ipuin hau entzuten ari zaretenok osatzen duzuen bezalakoa, eta egoera horri konponbidea jartzea erabaki zuten.

...BERAZ, ORAIN PENTSATZEN ARI ZARETEN CAUZA HORIEK GUZTIAK PRAKTIKAN JARTZEA ADOSTU ZUTEN...

—Zuen ustez, zer egin daiteke?

GALEGO

Por iso, as nenas e nenos da cidade fixeron unha asemblea, así como a que formades agora quen estades escoitando este conto, e decidiron acabar con esta situación...

... ASÍ QUE ACORDARON FACER TODO ISO QUE ESTADES PENSANDO...

—Que pensades que se pode facer?

ENGLISH

Therefore, the children of the city held a meeting, just like the one you all listening to this story are part of now, and decided to put an end to this situation...

... SO THEY AGREED TO DO EVERYTHING THAT YOU ARE THINKING...

—What do you think can be done?



PRESENTACIÓN

“Aquatika” en el marco de la campaña “Actúa con cuidados. Transforma la realidad”

“Aquatika” es un cuento elaborado en el marco de la campaña de InteRed “Actúa con cuidados. Transforma la realidad” con la que cuestionamos el modelo socioeconómico estructurado en torno al capital y a los mercados. Denunciamos que sean ellos quienes guían la toma de decisiones. En su lugar, apostamos por una vida sostenible, una vida sencilla, en la que destinemos nuestro uso de energías, de materiales y de tiempos a la sostenibilidad de la vida.

Precisamente, son las tareas de cuidados las que permiten sostener la vida. A pesar de su importancia, han sido invisibilizadas, relegadas al ámbito del hogar y lo gratuito, de lo invisible, y mayoritariamente sostenidas en manos de las mujeres. Reivindicamos la corresponsabilidad de los hombres, los estados y las empresas en el cuidado de las personas y la naturaleza.

Reconocemos el poder colectivo de la ciudadanía organizada y apoyamos nuevas formas de hacer, de organizarse y movilizarse. Son formas cuidadosas de participación en la vida política de nuestra sociedad, con las que podamos ser parte de las decisiones que nos afectan, apostando por vivir en mayor equilibrio con el planeta a través de una nueva cultura de consumo basada en la pequeña producción local, cuidadosa con las personas y el medio ambiente; en la reutilización y el intercambio no lucrativo.

“Aquatika” en el marco de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)

Conscientes de que los principales retos a los que se enfrenta la humanidad son la erradicación de la pobreza y la sostenibilidad del planeta, las Naciones Unidas han desarrollado un plan para lograrlo desde el año 2015 al 2030. Se trata de 17 Objetivos para conseguir un Desarrollo Sostenible (ODS). Nuestro cuento quiere contribuir a la consecución de esta denominada “Agenda 2030” y, por ello, su historia está relacionada con varios de sus objetivos.

Guarda relación directa con el ODS 14 “Vida submarina”, que busca conservar y utilizar sosteniblemente los océanos, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible; el ODS 11 “Ciudades y comunidades sostenibles”, para lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles; y el ODS 12 “Producción y consumo responsables” con el que garantizar modos de consumo y producción sostenibles. También con el ODS 5 “Igualdad de género”, para lograr dicha igualdad entre los géneros y empoderar a todas las mujeres y las niñas, y especialmente con su meta 5.4 “Reconocer y valorar los cuidados no remunerados y el trabajo doméstico no remunerado mediante la prestación de servicios públicos, la provisión de infraestructuras y la formulación de políticas de protección social, así como mediante la promoción de la responsabilidad compartida en el hogar y la familia”

También guarda cierta relación indirecta con otros ODS como son el 3 “Salud y bienestar” que quiere garantizar una vida sana y promover el bienestar de todas las personas a todas las edades; el 6 “Agua limpia y saneamiento” con el que garantizar la disponibilidad y la gestión sostenible del agua y el saneamiento para todas; y el 13 “Acción por el clima” que requiere adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos.

Además de los temas y contenidos presentes en el cuento, su creación, edición y distribución se realiza en el marco del ODS 4 “Educación de calidad” con la intención de contribuir a la consecución de su meta 4.7: “Asegurar que todo el alumnado adquiera los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, entre otras cosas mediante la educación para el desarrollo sostenible y los estilos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural y la contribución de la cultura al desarrollo sostenible”.

ORIENTACIONES DIDÁCTICAS

El kamishibai como recurso didáctico

El termino kamishibai en japonés significa literalmente “teatro de papel” y es una técnica de narración oral acompañada de un teatrillo, a modo de escenario, en que se van presentando ilustraciones de la historia.

Elegimos esta adaptación (encuadrada en espiral) del formato original para facilitar su movilidad al tiempo que aprovechamos su atractivo y motivación, especialmente para los últimos cursos de la Educación Infantil y los primeros de la Educación Primaria.

Además del aprendizaje y disfrute del público como espectador, el potencial didáctico radica en todas las acciones que pueden realizarse en relación con la narración, con las creaciones plásticas y con la combinación de ambas.

Recomendamos la planificación de procesos en que se creen nuevas historias e ilustraciones que profundicen en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y en los contenidos de la campaña “Actúa con cuidados. Transforma la realidad”. Proponemos, por ejemplo, procesos de Aprendizaje basado en Proyectos Transformadores, o de Aprendizaje-Servicio, que favorezcan el cuidado del mar y la cooperación para resolver problemas de salud pública que les estén afectando.

Para apoyar su desarrollo, se dispone de forma gratuita en la web de InteRed (<https://intered.org/recursos>) del cuento, la presente guía didáctica, láminas y fondos marinos para crear nuevas composiciones, los personajes del cuento recortables para incluir en nuevas ilustraciones, otros complementos de ambientación... Además, se tiene la versión audiovisual en castellano en: <https://youtu.be/-2FJcqnfrXk>. En nuestra web se dispone de más información sobre la campaña, los ODS, la coeducación y la Educación Transformadora para la Ciudadanía Global.

Contenidos y competencias curriculares

El cuento quiere ser, ante todo, una herramienta que facilite al profesorado el desarrollo de los contenidos curriculares de la etapa que está impartiendo y facilite la adquisición de las correspondientes competencias. Permite que pueda hacerse desde una perspectiva comprometida con la ciudadanía global desde los enfoques de derechos, género, interculturalidad y sostenibilidad del medioambiente.

A continuación, mencionamos algunos bloques de cada área que, de algún modo, pueden vincularse con el cuento.

CONTENIDOS DEL SEGUNDO CICLO DE EDUCACIÓN INFANTIL		
	BLOQUES QUE SE ABORDAN	BLOQUES QUE PUEDEN RELACIONARSE
Conocimiento de sí mismo y autonomía personal	3. La actividad y la vida cotidiana. 4. El cuidado personal y la salud.	1. El cuerpo y la propia imagen. 2. Juego y movimiento.
Conocimiento del entorno	2. Acercamiento a la naturaleza. 3. Cultura y vida en sociedad.	1. Medio físico: Elementos, relaciones y medida.
Lenguajes: Comunicación y representación	1. Lenguaje verbal. Escuchar, hablar y conversar. 3. Lenguaje artístico.	1. Lenguaje verbal. Aproximación a la lengua escrita. 4. Lenguaje corporal.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN PRIMARIA		
	BLOQUES QUE SE ABORDAN	BLOQUES QUE PUEDEN RELACIONARSE
Ciencias de la Naturaleza	3. Los seres vivos.	2. El ser humano y la salud.
Ciencias Sociales	2. El mundo en que vivimos.	1. Contenidos comunes. 3. Vivir en sociedad.
Lengua Castellana y Literatura	1. Comunicación oral: hablar y escuchar.	2. Comunicación escrita: leer. 4. Conocimiento de la lengua. 5. Educación literaria.
Matemáticas		3. Medidas.
Lengua extranjera		1. Comprensión de textos orales. 2. Producción de textos orales: expresión e interacción. 3. Comprensión de textos escritos. 4. Producción de textos escritos: expresión e interacción.
Educación Artística	1. Educación audiovisual. 2. Expresión artística.	
Valores Sociales y Cívicos	3. La convivencia y los valores sociales.	1. La identidad y la dignidad de la persona. 2. La comprensión y el respeto en las relaciones interpersonales.
Educación Musical y Educación Física	La historia y las ilustraciones pueden servir para crear un marco motivador en que desarrollar contenidos curriculares de estas áreas	

ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS CLAVE	
COMPETENCIAS QUE SE ABORDAN	Por ejemplo, por medio de...
Comunicación lingüística.	... la narración y otras acciones de lenguaje oral y escrito.
Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología.	... el conocimiento del mar y su biología.
Competencia digital.	... las composiciones digitales usando los fondos y personajes que se aportan para crear nuevas historias e ilustraciones.
Aprender a aprender.	... el establecimiento de relaciones entre el cuento y sus ilustraciones con los contenidos curriculares
Competencias sociales y cívicas.	... la toma de conciencia sobre el cuidado de las personas y de la naturaleza, poniendo la vida en el centro de las decisiones.
Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor.	... el emprendimiento de propuestas para solucionar el conflicto que plantea el cuento.
Conciencia y expresiones culturales.	... el uso de técnicas plásticas para la expresión de nuevas historias y mensajes de sensibilización.

Propuesta de trabajo para 5º y 6º de Primaria

Tanto las ilustraciones como la redacción del cuento se orientan principalmente a los últimos años de Educación Infantil y a los primeros años de Primaria, pero también puede ser un recurso de utilidad para 5º y 6º de Primaria, especialmente para grupos que ya estén trabajando la campaña “Actúa con cuidados. Transforma la realidad”, ya que muchos de sus contenidos están presentes. Entre otros, destacamos los siguientes, que pueden ser abordados en el aula al nivel que corresponda a cada edad:

El conflicto entre la vida y las formas de producción, mercantilización y consumo:

- Los mercados, (el modo en que producimos, comercializamos y consumimos) han ocupado el centro del sistema y la vida está amenazada. Originando así la tensión entre la sostenibilidad de la vida frente a la sobreproducción y la acumulación de riqueza.

La organización social de los cuidados:

- Los trabajos de cuidados son todas aquellas actividades orientadas a la reproducción social, a sostener la vida, una vida que es vulnerable y que, si no se sostiene, no es viable.
- Esta responsabilidad se ha asignado a los hogares y en ellos se ha feminizado pues tradicionalmente las mujeres se han encargado de ella. Es preciso la corresponsabilidad en los cuidados por parte de los hombres y del Estado.

Claves para poner la sostenibilidad de la vida en el centro y hacer una “revolución de los cuidados”:

- Optar por la cooperación frente a la competitividad y el individualismo.
- Poner en valor la ética del cuidado.
- Buscar modos de vida sostenible desde lo individual hasta lo colectivo.
- Democratizar los hogares: construyendo relaciones de horizontalidad, desmontando los privilegios asociados a la masculinidad.
- Reconocer nuestra ecodependencia y la de todos los ecosistemas.
- Optar por una vida sencilla y austera “Vivir mejor con menos”.
- Movilización e incidencia para mejorar las cuestiones públicas.

En los últimos cursos de Primaria, el kamishibai puede ser un apoyo para un proyecto de Aprendizaje-Servicio (cfr. “Guía de ApS con mirada de Cuidados” en https://www.intered.org/sites/default/files/intered_guia_aprendizaje_servicio_con_cuidados.pdf) en que, por ejemplo, se identifique una situación de contaminación ambiental en su colegio, en su entorno inmediato, en el barrio... y tomen medidas que mejoren la situación y permitan trabajar los contenidos curriculares.

PRESENTACIÓ

“Aquatika” en el marc de la campanya “Actua amb cures. Transforma la realitat”

“Aquatika” és un conte elaborat en el marc de la campanya d’InteRed “Actua amb cures. Transforma la realitat” amb la qual qüestionem el model socioeconòmic estructurat al voltant del capital i dels mercats. Denunciem que siguin aquests els guies de la presa de decisions. En el seu lloc, apostem per una vida sostenible, una vida senzilla, en què destinem el nostre ús d’energies, de materials i de temps a la sostenibilitat de la vida.

Precisament, són les tasques de cures les quals ens permeten mantenir la vida. Tot i la seva importància, s’han invisibilitat, s’han relegat a l’àmbit de la llar i d’allò gratuït, invisible, i majoritàriament han quedat en les mans de les dones. Reivindiquem la coresponsabilitat dels homes, dels estats i de les empreses en l’atenció de les persones i de la natura.

Reconeixem el poder col·lectiu de la ciutadania organitzada i donem suport a noves formes d’actuar, d’organitzar-se i de mobilitzar-se. Són maneres acurades de participar a la vida política de la nostra societat, a través de les quals podem ser part de les decisions que ens afecten, apostant per viure amb més equilibri amb el planeta gràcies a una nova cultura de consum basada en la petita producció local —respectuosa amb les persones i amb el medi ambient—, en la reutilització i en l’intercanvi no lucratiu.

“Aquatika” en el marc dels objectius de desenvolupament sostenible (ODS)

Conscients que els principals reptes a què s’enfronta la humanitat són l’eradicació de la pobresa i la sostenibilitat del planeta, les Nacions Unides han desenvolupat un pla per aconseguir-ho des de l’any 2015 al 2030. Es tracta de disset objectius per aconseguir un desenvolupament sostenible (ODS). El nostre conte vol contribuir a la consecució d’aquesta anomenada “Agenda 2030” i, per això, la història està relacionada amb alguns d’aquests objectius.

Té relació directa amb l’ODS I4 “Vida submarina”, que pretén conservar i utilitzar amb sostenibilitat els oceans, els mars i els recursos marins per al desenvolupament sostenible; l’ODS II “Ciutats i comunitats sostenibles”, per aconseguir que les ciutats i els assentaments humans siguin inclusius, segurs, resilents i sostenibles; i l’ODS I2 “Producció i consum responsable” amb el qual es vol garantir tipus de consum i de producció sostenibles. També amb l’ODS 5 “Igualtat de gènere”, per aconseguir aquesta igualtat entre els gèneres i donar poder a totes les dones i les nenes, i especialment amb el propòsit 5.4 “Reconèixer i valorar les atencions no remunerades i el treball domèstic no remunerat mitjançant la prestació de serveis públics, la provisió d’infraestructures i la formulació de polítiques de protecció social, així com mitjançant la promoció de la responsabilitat compartida a la llar i a la família”.

També té certa relació indirecta amb altres ODS com ara el 3 “Salut i benestar”, que vol garantir una vida sana i promoure el benestar de totes les persones a totes les edats; el 6 “Aigua neta i sanejament”, amb el qual garantir la disponibilitat i la gestió sostenible de l’aigua i el sanejament per a totes; i el I3 “Acció pel clima” que requereix adoptar mesures urgents per combatre el canvi climàtic i els seus efectes.

A més dels temes i continguts presents al conte, la seva creació, edició i distribució es fa en el marc de l’ODS 4 “Educació de qualitat”, amb la intenció de contribuir a la consecució de la meta 4.7: “Garantir que tot l’alumnat adquireixi els coneixements teòrics i pràctics necessaris per promoure el desenvolupament sostenible, entre d’altres mitjançant l’educació per al desenvolupament sostenible i els estils de vida sostenibles, els drets humans, la igualtat de gènere, la promoció d’una cultura de pau i no violència, la ciutadania mundial i la valoració de la diversitat cultural i la contribució de la cultura al desenvolupament sostenible”.

ORIENTACIONS DIDÀCTQUES

El kamishibai com a recurs didàctic

El terme japonès kamishibai significa literalment “teatre de paper” i és una tècnica de narració oral acompanyada d’un teatret, amb un escenari on es van presentant il·lustracions de la història.

Triem aquesta adaptació (enquadrada en espiral) del format original per facilitar-ne la mobilitat alhora que aprofitem el seu atractiu i motivació, especialment per als últims cursos d’educació infantil i els primers d’educació primària.

A més a més de l’aprenentatge i del gaudi del públic com a espectador, el potencial didàctic rau en totes les accions que es poden fer en relació amb la narració, amb les creacions plàstiques i amb la combinació de les dues.

Recomanem la planificació de processos en que es creïn històries i il·lustracions noves que aprofundeixin en els objectius de desenvolupament sostenible (ODS) i en els continguts de la campanya “Actua amb cures. Transforma la realitat”. Proposem, per exemple, processos d’aprenentatge basat en projectes transformadors, o d’aprenentatge-servei, que afavoreixin el respecte pel mar i la cooperació per resoldre problemes de salut pública que els afectin.

Per donar suport al desenvolupament, al web d’InteRed (<https://intered.org/recursos>) s’ofereix de franc el conte, aquesta guia didàctica, làmines i fons marins per crear noves composicions, retallables dels personatges del conte per incloure’ls en noves il·lustracions, altres complements d’ambientació, etc. A més, s’ofereix la versió audiovisual en castellà a: <https://youtu.be/-2FJcqnfrXk>. A la nostra web trobareu més informació sobre la campanya, els ODS, la coeducació i l’educació transformadora per a la ciutadania global.

Continguts i competències curriculars

El conte, sobretot, pretén ser una eina que faciliti al professorat el desenvolupament dels continguts curriculars de l’etapa que està impartint i faciliti l’adquisició de les competències corresponents. Permet fer-ho des d’una perspectiva compromesa amb la ciutadania global des dels enfocaments de drets, gènere, interculturalitat i sostenibilitat del medi ambient.

A continuació, esmentem alguns blocs de cada àrea que, d’alguna manera, es poden relacionar amb el conte.

CONTINGUTS DEL SEGON CICLE D’EDUCACIÓ INFANTIL:		
	BLOCS QUE ES TRACTEN	BLOCS QUE ES PODEN RELACIONAR
Coneixement de si mateix i autonomia personal	3. L’activitat i la vida quotidiana. 4. La cura personal i la salut.	1. El cos i la imatge pròpia. 2. Joc i moviment.
Coneixement de l’entorn	2. Apropament a la naturalesa. 3. Cultura i vida en societat.	1. Medi físic: elements, relacions i mesura.
Llenguatges: comunicació i representació	1. Llenguatge verbal. Escoltar, parlar i conversar. 3. Llenguatge artístic.	1. Llenguatge verbal. Aproximació a la llengua escrita 4. Llenguatge corporal.

CONTINGUTS D'EDUCACIÓ PRIMÀRIA		
	BLOCS QUE ES TRACTEN	BLOCS QUE ES PODEN RELACIONAR
Ciències de la natura	3. Els éssers vius.	2. L'ésser humà i la salut.
Ciències socials	2. El món on vivim.	1. Continguts comuns. 3. Viure en societat.
Llengua castellana i literatura	1. Comunicació oral: parlar i escoltar.	2. Comunicació escrita: llegir. 4. Coneixement de la llengua. 5. Educació literària.
Matemàtiques		3. Mesures.
Llengua estrangera		1. Comprensió de textos orals. 2. Producció de textos orals: expressió i interacció. 3. Comprensió de textos escrits. 4. Producció de textos escrits: expressió i interacció.
Educació artística	1. Educació audiovisual. 2. Expressió artística.	
Valors socials i cívics	3. La convivència i els valors socials.	1. La identitat i la dignitat de la persona. 2. La comprensió i el respecte en les relacions interpersonals.
Educació musical i educació física	La història i les il·lustracions poden servir per crear un marc de motivació per desenvolupar-hi continguts curriculars d'aquestes àrees	

ADQUISICIÓ DE COMPETÈNCIES CLAU	
COMPETÈNCIES QUE ES TRACTEN	Per exemple, mitjançant...
Comunicació lingüística.	...la narració i altres accions de llenguatge oral i escrit.
Competència matemàtica i competències bàsiques en ciència i tecnologia.	...el coneixement del mar i la seva biologia.
Competència digital.	...les composicions digitals usant els fons i personatges que s'aporten per crear històries i il·lustracions noves.
Aprendre a aprendre.	...l'establiment de relacions entre el conte i les seves il·lustracions amb els continguts curriculars.
Competències socials i cíviques.	...la presa de consciència sobre la cura de les persones i de la naturalesa, posant la vida al centre de les decisions.
Sentit de la iniciativa i esperit emprenedor.	...l'emprenedoria de propostes per solucionar el conflicte que planteja el conte.
Consciència i expressions culturals.	...l'ús de tècniques plàstiques per expressar noves històries i missatges de sensibilització.

Proposta de treball per a 5è i 6è de primària

Tant les il·lustracions com la redacció del conte s'orienten principalment als últims anys d'educació infantil i als primers anys de primària, però també pot ser un recurs útil per a 5è i 6è de primària, especialment per als grups que ja treballen amb la campanya "Actua amb cures. Transforma la realitat", ja que comparteixen molts continguts. Entre d'altres, en destaquem els següents, que es poden tractar a l'aula al nivell corresponent a cada edat:

El conflicte entre la vida i les formes de producció, mercantilització i consum:

- Els mercats (com produïm, comercialitzem i consumim) han ocupat el centre del sistema i la vida està amenaçada. Així neix la tensió entre la sostenibilitat de la vida enfront de la sobreproducció i l'acumulació de riquesa.

L'organització social de les cures:

- Els treballs de cures són totes les activitats orientades a la reproducció social, a mantenir la vida, una vida que és vulnerable i que, si no es cuida, no és viable.
- Aquesta responsabilitat s'ha assignat a les llars i s'hi ha feminitzat, ja que tradicionalment les dones s'han encarregat de la llar. Cal la coresponsabilitat en les cures per part dels homes i de l'Estat.

Claus per posar la sostenibilitat de la vida al centre i fer una "revolució de les cures":

- Optar per la cooperació davant de la competitivitat i l'individualisme.
- Posar en valor l'ètica de la cura.
- Cercar formes de vida sostenible des de la part individual fins a la part col·lectiva.
- Democratitzant les llars: construint relacions d'horitzontalitat, desmuntant els privilegis associats a la masculinitat.
- Reconèixer la nostra ecodependència i la de tots els ecosistemes.
- Escollir una vida senzilla i austera "Viure millor amb menys".
- Mobilització i incidència per millorar les qüestions públiques.

En els últims cursos de primària, el kamishibai pot servir de suport per a un projecte d'aprenentatge-servei (consulteu la "Guía de ApS con mirada de Cuidados" [en castellà] a https://www.intered.org/sites/default/files/intered_guia_aprendizaje_servicio_con_cuidados.pdf) en què, per exemple, s'identifiqui una situació de contaminació ambiental a l'escola, a l'entorn immediat, al barri... i prenguin mesures que millorin la situació i que permetin treballar els continguts curriculars.

AURKEZPENA

“Aquatika” proiektua “Zaintzak biziz, errealitatea eraldatu” kanpainan

“Aquatika” ipuin bat da; eta InteRed erakundearen “Zaintzak biziz, errealitatea eraldatu” kanpainaren parte da. Ipuin horren bidez, zalantzan jartzen dugu kapitalean eta merkatuetan oinarrituta dagoen egungo eredu sozioekonomikoa. Hain zuzen ere, erabakiak hartzea eredu horren esku dagoela salatzen dugu. Gure proposamena bizitza jasangarri eta apal baten alde egitea da, eta horretarako, egunerokoan erabiltzen ditugun energiak, materialak eta denbora bizitza jasangarrira bideratu behar ditugu.

Hain zuzen ere, zaintza-lanei esker eusten diogu bizitzari. Nahiz eta zaintza-lan horiek garrantzia izan, sarri ikusezina izaten dira, etxeko eremura eraman dira, doan egiteko, eta, gainera, gehienetan, emakumeek egiten dituzte lan horiek. Gure aldarrikapena da gizonek, estatuek eta enpresek erantzukizuna hartzea pertsonak eta natura zaintzeko.

Badakigu herritarrak antolatuz gero, botere kolektiboa lortzen dugula; eta horren ondorioz, gauzak egiteko, antolatzeko eta mobilizatzeko modu berrien alde egiten dugu. Modu berri horien bidez, gure gizarteak modu arduratsuan har dezake parte bizitza politikoan. Horrela, parte har dezakegu eragiten diguten erabakietan, eta munduarekin orekan bizitzearen alde egiten dugu; horretarako, kontsumoaren kultura berria erabiliko dugu, eta kultura berri horrek oinarri hartzen ditu, alde batetik, tokiko ekoizpen txikia, –pertsonekin eta ingurumenarekin arduratsua dena–, eta, bestetik, berrerabilera eta irabazirik gabeko trukea.

“Aquatika” proiektua Garapen Iraunkorrerako Helburuetan (GIH)

Gizakien erronka nagusietako bat pobrezia desagertzea eta planeta iraunkor bat lortzea da. Horren ondorioz, Nazio Batuek plan bat garatu dute: Garapen Iraunkorrerako 2030 Agenda. Plan horretan, Garapen Iraunkorrerako 17 Helburu (GIH) ezartzen dira, eta 2015etik 2030era bitartean lortu nahi dira helburu horiek. Gure ipuinaren asmoa ere helburu horiek lortzea da, eta horregatik, istorioak lotura du zenbait helbururekin.

Ipuinak lotura zuzena du Garapen Iraunkorrerako 14., 11., 12., eta 5. helburuekin. Jarraian, helburu horiek zehaztuko ditugu. 14. helburuak (Uretako bizitza) ozeanoak, itsasoak eta itsas baliabideak modu jasangarrian erabiltzea eta horiek babestea bilatzen du, garapen iraunkorra lortzeko. 11. helburuak (Hiri eta komunitate iraunkorrak) hiriak eta giza kokaguneak inklusiboak, seguruak, erresilienteak eta jasangarriak izatea lortzea nahi du. 12. helburuak (Ekoizpen eta kontsumo arduratsua) kontsumo eta ekoizpen modalitate jasangarriak bermatu nahi ditu. 5. helburuaren bidez (Genero-berdintasuna), genero-berdintasuna lortu eta emakume nahiz neskato guztiak ahaldu nahi dira, eta horretaz gainera, 5.4. helburuarekin hau lortu nahi da: “zaintza ez ordainduak eta etxeko lan ordaindu gabeak identifikatzea eta balioestea zerbitzu publikoen prestazioen bidez, azpiegiturez hornituz eta babes sozialen politikak adieraziz, bai eta etxeko eta familiako ardurak elkarbanatuz ere.

Bestalde, ipuinak zeharkako lotura du 3., 6. eta 13. helburuekin. 3. helburuak (Osasuna eta ongizatea) guztiontzat eta adin guztietan bizimodu osasungarria bermatzen eta ongizatea sustatzen du. 6. helburuak (Edateko ura eta saneamendua) uraren erabilgarritasuna eta kudeaketa jasangarria nahiz guztiontzako saneamendua bermatzen du. Eta azkenik, 13. helburuaren bidez (Klima babesteko ekintza), neurri urgentek hartu nahi dira klima-alaketaren eta haren ondorioen aurka egiteko.

Ipuineko gaiez eta edukiez gain, ipuinen sormena, edizioa eta banaketa 4. helburuarekin lot daiteke (Kalitate oneko hezkuntza), eta horrela 4.7. helburua lortu: “Ikasle guztiek beharrezko ezagutza teorikoak zein praktikoak lortzen dituztela bermatzea garapen iraunkorra sustatzeko, alderdi hauek oinarri hartuta: garapen iraunkorrerako hezkuntza eta bizimodu jasangarriak, giza eskubideak, genero-berdintasuna, indarkeriarik gabeko kulturaren sustapena, munduko herritarren eta kultura-aniztasunaren balioespina, eta kulturak garapen iraunkorrari egiten dion ekarpena”.

ORIENTAZIO DIDAKTIKOAK

Kamishibai baliabide didaktikoa

Kamishibai terminoa japonieratik dator eta hitzez hitz “paperezko antzerkia” esan nahi du. Ahozko narrazio-teknika bat da, eta agertoki txiki batean istorioaren ilustrazioak aurkezten dira.

Baliabidearen formatu originala aldatzea erabaki dugu, eta materiala espiralen bidez koadernatzea; horrela, errazagoa izango da orriz aldatzea eta hobeto aprobetxatuko ditugu materialaren erakargarritasuna eta motibazioa, batez ere, Haur Hezkuntzako azken mailetan eta Lehen Hezkuntzako lehen mailetan.

Ikasteaz eta ondo pasatzeaz gain, material horren potentzial didaktikoak narrazioarekin egin daitezkeen ekintza guztiek du zerikusia, bai eta sortze plastikoekin eta bien arteko nahasketekin ere.

Prozedurak planifikatzean, gomendatzen dugu sortzen dituzuen istorio eta ilustrazio berriak Garapen Iraunkorrerako Helburuetan (GIH) sakontzea, bai eta “Zaintzak biziz, errealitatea eraldatu” kanpainako edukietan ere. Proposatzen dugu, adibidez, proiektu eraldatzaileetan oinarritutako ikaskuntza edo Ikaskuntza-Zerbitzuko prozesuek itsasoaren zaintzaren eta kooperazioaren alde egitea; horrela, eragiten dien osasun publikoko arazoak konponduko dira.

Materiala lantzeko, eskuragarri daude, doan, InteRed webgunean (<https://interred.org/recursos>), ipuinari buruzko baliabide hauek: ipuina, gida didaktiko hau, konposizio berriak egiteko laminak eta itsasoaren irudiak, ilustrazio berriak sartzeko ipuineko pertsonaien ebakigarriak, eta girotzeko bestelako osagarriak. Horretaz gainera, gaztelerazko ikus-entzunezko bertsioa eskuragarri dago hemen: <https://youtu.be/-2FJcqnfrXk>. Webgunean, informazio gehiago dago zenbait gairi buruz, hala nola kanpaina, GIHak, hezkidetzak eta herri-tartasun globalerako hezkuntza eraldatzailea.

Curriculumeko edukiak eta gaitasunak

Ipuina, batez ere, irakasleari etapako curriculum-edukiak garatzen laguntzeko eta dagozkien gaitasunak lortzeko tresna bat da. Munduko herritarrekiko konpromisoaren ikuspuntutik landu daitezke eta alderdi hauek har daitezke kontuan: eskubideak, generoa, kultura-artekotasuna eta ingurunearen jasangarritasuna.

Jarraian, arlo bakoitzeko zenbait multzo aipatuko ditugu, eta, nolabait, multzo horiek ipuinarekin erlaziona daitezke.

HAUR HEZKUNTZAKO BIGARREN ZIKLOKO EDUKIAK		
	LANTZEN DIREN MULTZOAK	ERLAZONA DAITEZKEEN MULTZOAK
Norberaren ezagutza eta autonomia pertsonala	3. Jarduera eta egunerokotasuna. 4. Norberaren zainketa eta osasuna.	1. Gorputza eta norberaren irudia. 2. Jolasa eta mugimendua.
Ingurunearen ezagutza	2. Naturara gerturatzea. 3. Kultura eta bizitza gizartean.	1. Ingurune fisikoa: elementuak, loturak eta neurriak.
Hizkuntzak: komunikazioa eta adierazpena	1. Hitzeko hizkuntza. Entzutea, hitz egitea eta elkarriketan aritzea. 3. Arte-hizkuntza.	1. Hitzeko hizkuntza. Hizkuntza idatzia ezagutzen hasia. 4. Gorputz-hizkuntza.

LEHEN HEZKUNTZAKO EDUKIAK		
	LANTZEN DIREN MULTZOAK	ERLAZIONA DAITEZKEEN MULTZOAK
Naturaren Zientziak	3. Izaki bizidunak.	2. Gizakia eta osasuna.
Gizarte Zientziak	2. Gure mundua	1. Eduki komunak. 3. Gizartean bizitzea.
Gaztelania eta Literatura	1. Ahozko komunikazioa: hitz egitea eta entzutea.	2. Idatzizko komunikazioa: irakurtzea. 4. Hizkuntza ezagutzea. 5. Literatura-hezkuntza.
Matematika		3. Neurriak.
Atzerriko hizkuntza		1. Ahozko testuen ulermena. 2. Ahozko testuak egitea: adierazpena eta interakzioa. 3. Idatzizko testuen ulermena. 4. Idatzizko testuak egitea: adierazpena eta interakzioa.
Arte-hezkuntza	1. Ikus-entzunezko hezkuntza. 2. Arte-adierazpena.	
Balio sozial eta zibikoak	3. Bizikidetzat eta balio sozialak	1. Pertsonaren identitatea eta duintasuna. 2. Ulermena eta errespetua pertsona arteko harremanetan.
Musika eta Gorputz Hezkuntza	Marko motibatzaile bat sortu daiteke istorioarekin eta ilustrazioekin, arlo horietako curriculum-edukiak garatzeko.	

GAKO-GAITASUNAK LORTZEA	
LANTZEN DIREN GAITASUNAK	Nola landu daitezke gaitasunak?
Hizkuntza-komunikaziorako gaitasuna	Narrazioaren bidez edo ahozko eta idatzizko hizkuntzako bestelako ekintzen bidez.
Matematikarako gaitasuna eta zientziarako eta teknologiarako gaitasuna	Itsasoa eta biologia ezagutzen.
Gaitasun digitala	Istorioren eta ilustrazioen berriak sortzeko eskaintzen diren irudiak eta pertsonaiak erabiltzeko konposizio digitalak eginez.
Ikasten ikasteko gaitasuna	Ipuina eta ilustrazioak curriculum-edukiekin lotuz.
Gizarterako eta herritartasunerako gaitasuna	Pertsonen eta naturaren zainketa buruz kontzientzia hartuz eta bizitza erabakien erdian jarritz.
Ekimenerako eta espiritu ekintzailerako gaitasuna	Ipuinean proposatzen den gatazkari konponbidea jartzeko proposamenei eutsiz.
Kultura-kontzientzia eta -adierazpena	Istorioren berri eta sentsibilizazio-mezuen adierazpenerako teknika plastikoak erabiliz.

Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailetakoko lan-proposamena

Ilustrazioak eta ipuina, batez ere, Haur Hezkuntzako azken mailetan eta Lehen Hezkuntzako lehen mailetan lantzeko egin dira. Hala eta guztiz ere, posible da Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailetan erabiltzea baliabide hori, batez ere, “Zaintzak biziz, errealitatea eraldatu” kanpaina lantzen ari badira ikasleak; izan ere, zenbait eduki bi materialetan jorratzen dira. Besteak beste, gai hauek nabarmenduko ditugu; kontuan izan gaiak adin bakoitzaren mailara egokitu daitezkeela:

Ekoizteko, komertzializatzeko eta kontsumitzeko moduen eta bizitzaren arteko gatazka

- Sistemaren ardatza merkatuak dira (hau da, ekoizten, komertzializatzen eta kontsumitzen dugun modua), eta beraz, bizitza arriskuan dago. Horren ondorioz, tentsioa sortzen da bizitzaren jasangarritasunaren eta gehiegizko ekoizpen eta aberastasunak metatzearen artean.

Zaintzen antolaketa soziala:

- Zaintze-lanak gizarte-erreproduktzioa eta bizitza sostengatzeko bideratutako jarduerak dira. Bizitza ahula da, eta, ez bazaio eusten, ez da posible izango bizitzen jarraitzea.
- Ardura hori etxeek hartu dute eta etxeetan feminizatu egin dira zaintze-lanak; izan ere, tradizioz emakumeek egin dute lan hori. Beraz, beharrezkoa da bai gizonek bai Estatuak zaintza horiek egiteko erantzukizuna hartzea.

Bizitzaren jasangarritasuna ardatza izateko eta “zaintzen iraultza” egiteko gakoak.

- Kooperazioaren alde egitea, eta lehiakortasuna eta indibidualismoa alde batera uztea.
- Garrantzia ematea zaintzaren etikari.
- Bizimodu jasangarriak bilatzea, indibidualetik kolektibora.
- Etxeak demokratizatzea: harreman horizontalak eraikiz eta maskulinitateri lotutako pribilegioak kenduz.
- Naturarekiko dugun mendekotasuna eta ekosistema guztiek dutena ezagutzea.
- Bizitza apal eta soil bat aukeratzea: “Cutxiagorekin hobeto bizitzea”.
- Kontu publikoak hobetzeko mobilizatzea eta aldatetetan parte hartzea.

Lehen Hezkuntzako azken mailetan, kamishibai lantzea lagungarria izan daiteke Ikasketa-Zerbitzuen proiektu bat egin ari badira ikasleak (cfr. “Zainketak helburu dituen Ikasketa-Zerbitzuen Gida” lortzeko, egin klik hemen: https://www.intered.org/sites/default/files/intered_guia_aprendizaje_servicio_con_cuidados.pdf). Proiektu bat izan daiteke, adibidez, egoera hau planteatzea: Kutsadura dago ikaslearen gertuko hainbat tokitan, hala nola ikastetxean eta auzoa. Ikasleek pentsa dezatela zer neurri hartuko lituzketen egoera hori hobetzeko, eta, era berean, lan ditzatela curriculumeko edukiak.

PRESENTACIÓN

“Aquatika” no marco da campaña “Actúa con coidados. Transforma a realidade”

“Aquatika” é un conto elaborado no marco da campaña de InteRed “Actúa con coidados. Transforma a realidade” coa que cuestionamos o modelo socioeconómico estruturado arredor do capital e dos mercados. Denunciamos que sexan eles quen guían a toma de decisións. No seu lugar, apostamos por unha vida sustentable, unha vida sinxela, na que destine-mos o noso uso de enerxías, de materiais e de tempos á sustentabilidade da vida.

Precisamente, son as tarefas de coidados as que permiten sosteer a vida. Malia a súa importancia, foron invisibilizadas, relegadas ao ámbito do fogar e o gratuito, do invisible, e maioritariamente sostidas en mans das mulleres. Reivindicamos a corresponsabilidade dos homes, os estados e as empresas no coidado das persoas e a natureza.

Recoñecemos o poder colectivo da cidadanía organizada e apoiamos novas formas de facer, de organizarse e mobilizar-se. Son formas coidadosas de participación na vida política da nosa sociedade, coas que poidamos ser parte das decisións que nos afectan, apostando por vivir en maior equilibrio co planeta a través dunha nova cultura de consumo baseada na pequena produción local, coidadosa coas persoas e o medio ambiente; na reutilización e o intercambio non lucrativo.

“Aquatika” no marco dos Obxectivos de Desenrolo Sustentable (ODS)

Conscientes de que os principais retos aos que se enfronta a humanidade son a erradicación da pobreza e a sustentabilidade do planeta, as Nacións Unidas desenvolveron un plan para logralo desde o ano 2015 ao 2030. Trátase de 17 Obxectivos para conseguir un Desenrolo Sustentable (ODS). O noso conto quere contribuír á consecución desta denominada “Axenda 2030” e, por iso, a súa historia está relacionada con varios dos seus obxectivos.

Garda relación directa co ODS 14 “Vida submarina”, que busca conservar e utilizar de xeito sustentable os océanos, os mares e os recursos mariños para o desenvolvemento sustentable; o ODS 11 “Cidades e comunidades sustentables”, para lograr que as cidades e os asentamentos humanos sexan inclusivos, seguros, resilientes e sustentables; e o ODS 12 “Produción e consumo responsables” co que garantir modos de consumo e produción sustentables. Tamén co ODS 5 “Igualdade de xénero”, para lograr esa igualdade entre os xéneros e empoderar a todas as mulleres e as nenas, e especialmente coa súa meta 5.4 “Recoñecer e valorar os coidados non remunerados e o traballo doméstico non remunerado mediante a prestación de servizos públicos, a provisión de infraestruturas e a formulación de políticas de protección social, así como mediante a promoción da responsabilidade compartida no fogar e a familia”

Tamén garda certa relación indirecta con outros ODS como son o 3 “Saúde e benestar” que quere garantir unha vida san e promover o benestar de todas as persoas a todas as idades; o 6 “Auga limpa e saneamento” co que garantir a dispoñibilidade e a xestión sustentable da auga e o saneamento para todas; e o 13 “Acción polo clima” que require adoptar medidas urxentes para combater o cambio climático e os seus efectos.

Ademais dos temas e contidos presentes no conto, a súa creación, edición e distribución realízase no marco do ODS 4 “Educación de calidade” coa intención de contribuír á consecución da súa meta 4.7: “Asegurar que todo o alumna-do adquiera os coñecementos teóricos e prácticos necesarios para promover o desenrolo sustentable, entre outras cousas mediante a educación para o desenrolo sustentable e os estilos de vida sustentables, os dereitos humanos, a igualdade de xénero, a promoción dunha cultura de paz e non violencia, a cidadanía mundial e a valo-ración da diversidade cultural e a contribución da cultura ao desenrolo sustentable”.

ORIENTACIÓNS DIDÁCTICAS

O kamishibai como recurso didáctico

O termo kamishibai en xaponés significa literalmente “teatro de papel” e é unha técnica de narración oral acompañ-a da dun teatriño, a modo de escenario, no que se van presentando ilustracións da historia.

Eliximos esta adaptación (encadernada en espiral) do formato orixinal para facilitar a súa mobilidade ao tempo que aproveitamos o seu atractivo e motivación, especialmente para os últimos cursos da Educación Infantil e os primeiros da Educación Primaria.

Ademais da aprendizaxe e goce do público como espectador, o potencial didáctico radica en todas as accións que po-den realizarse en relación coa narración, coas creacións plásticas e coa combinación de ambas.

Recomendamos a planificación de procesos nos que se creen novas historias e ilustracións que afonden nos Obxec-tivos de Desenvolvemento Sustentable (ODS) e nos contidos da campaña “Actúa con coidados. Transforma a reali-dade”. Propoñemos, por exemplo, procesos de Aprendizaxe baseado en Proxectos Transformadores, ou de Apre-n-dizaxe-Servizo, que favorezan o coidado do mar e a cooperación para resolver problemas de saúde pública que lles estean afectando.

Para apoiar o seu desenvolvemento, existe de forma gratuíta na web de InteRed (<https://intered.org/recursos>) o conto, a presente guía didáctica, láminas e fondos mariños para crear novas composicións, os personaxes do conto recor-tables para incluír en novas ilustracións, outros complementos de ambientación... Ademais, ten a versión audiovisual en castelán en: <https://youtu.be/-2FJcqnrXk>. Na nosa web dispón de máis información sobre a campaña, os ODS, a coeducación e a Educación Transformadora para a Cidadanía Global.

Contidos e competencias curriculares

O conto quere ser, ante todo, unha ferramenta que facilite ao profesorado o desenvolvemento dos contidos curri-culares da etapa que está impartindo e facilite a adquisición das correspondentes competencias. Permite que poida facerse desde unha perspectiva comprometida coa cidadanía global dende os enfoques de dereitos, xénero, intercul-turalidade e sustentabilidade do medioambiente.

A continuación, mencionamos algúns bloques de cada área que, dalgún xeito, poden vincularse co conto.

CONTIDOS DO SEGUNDO CICLO DE EDUCACIÓN INFANTIL		
	BLOCS QUE ES TRACTEN	BLOCS QUE ES PODEN RELACIONAR
Coñecemento de si mesmo e auto-nomía persoal	3. A actividade e a vida cotiá. 4. O coidado persoal e a saúde.	1. O corpo e a propia imaxe. 2. Xogo e movemento.
Coñecemento do entorno	2. Achega á natureza. 3. Cultura e vida en sociedade.	1. Medio físico: Elementos, relacións e medida.
Linguaxes: Comunicación e repre-sentación	1. Linguaxe verbal. escoitar, falar e conversar. 3. Linguaxe artística.	1. Linguaxe verbal. Aproximación á lingua escrita. 4. Linguaxe corporal.

CONTIDOS DE EDUCACIÓN PRIMARIA		
	BLOQUES QUE SE ABORDAN	BLOQUES QUE PODEN RELACIONARSE
Ciencias da Natureza	3. Os seres vivos.	2. O ser humano e a saúde.
Ciencias Sociais	2. O mundo no que vivimos.	1. Contidos comúns. 3. Vivir en sociedade.
Lingua Castelá e Literatura	1. Comunicación oral: falar e escoitar.	2. Comunicación escrita: ler. 4. Coñecemento da lingua. 5. Educación literaria.
Matemáticas		3. Medidas.
Lingua estranxeira		1. Comprensión de textos orais. 2. Produción de textos orais: expresión e interacción. 3. Comprensión de textos escritos. 4. Produción de textos escritos: expresión e interacción.
Educación Artística	1. Educación audiovisual. 2. Expresión artística.	
Valores Sociais e Cívicos	3. A convivencia e os valores sociais.	1. A identidade e a dignidade da persoa. 2. A comprensión e o respecto nas relacións interpersoais.
Educación Musical e Educación Física	A historia e as ilustracións poden servir para crear un marco motivador no que desenvolver contidos curriculares destas áreas	

ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS CLAVE	
COMPETENCIAS QUE SE ABORDAN	Por exemplo, por medio de...
Comunicación lingüística.	... a narración e outras accións de linguaxe oral e escrita.
Competencia matemática e competencias básicas en ciencia e tecnoloxía.	... o coñecemento do mar e a súa bioloxía.
Competencia dixital.	... as composicións dixitais usando os fondos e personaxes que se achegan para crear novas historias e ilustracións.
Aprender a aprender.	... o establecemento de relacións entre o conto e as súas ilustracións cos contidos curriculares
Competencias sociais e cívicas.	... a toma de conciencia sobre o coidado das persoas e da natureza, poñendo a vida no centro das decisións.
Sentido de iniciativa e espírito emprendedor.	... o emprendemento de propostas para solucionar o conflito que presenta o conto.
Conciencia e expresións culturais.	... o uso de técnicas plásticas para a expresión de novas historias e mensaxes de sensibilización.

Proposta de traballo para 5º e 6º de Primaria

Tanto as ilustracións como a redacción do conto oriéntanse principalmente aos últimos anos de Educación Infantil e aos primeiros anos de Primaria, pero tamén pode ser un recurso de utilidade para 5º e 6º de Primaria, especialmente para grupos que xa estean traballando a campaña “Actúa con coidados. Transforma a realidade”, xa que moitos dos seus contidos están presentes. Entre outros, destacamos os seguintes, que poden abordarse na aula ao nivel que corresponda a cada idade:

O conflito entre a vida e as formas de produción, mercantilización e consumo:

- Os mercados, (o xeito en que producimos, comercializamos e consumimos) ocuparon o centro do sistema e a vida está ameazada. Orixinando así a tensión entre a sustentabilidade da vida fronte á sobreprodución e a acumulación de riqueza.

A organización social dos coidados:

- Os traballos de coidados son todas aquelas actividades orientadas á reprodución social, a soste a vida, unha vida que é vulnerable e que, se non se sostén, non é viable.
- Esta responsabilidade asignouse aos fogares e neles feminizouse pois tradicionalmente as mulleres encargáronse dela. É preciso a corresponsabilidade nos coidados por parte dos homes e do Estado.

Claves para poñer a sustentabilidade da vida no centro e facer unha “revolución dos coidados”:

- Optar pola cooperación fronte á competitividade e o individualismo.
- Poñer en valor a ética do coidado.
- Buscar modos de vida sustentable desde o individual até o colectivo.
- Democratizar os fogares: construíndo relacións de horizontalidade, desmontando os privilexios asociados á masculinidade.
- Recoñecer a nosa ecodependencia e a de todos os ecosistemas.
- Optar por unha vida sinxela e auster a “Vivir mellor con menos”.
- Mobilización e incidencia para mellorar as cuestións públicas.

Nos últimos cursos de Primaria, o kamishibai pode ser un apoio para un proxecto de Aprendizaxe-Servizo (cfr. “Guía de ApS con mirada de Coidados” en https://www.intered.org/sites/default/files/intered_guia_aprendizaje_servicio_con_cuidados.pdf) no que, por exemplo, se identifique unha situación de contaminación ambiental no seu colexio, no seu entorno inmediato, no barrio... e tomen medidas que melloren a situación e permitan traballar os contidos curriculares.

INTRODUCTION

“Aquatika” as part of the “Act with care. Transform reality” campaign

“Aquatika” is a story written as part of the InteRed “Act with care. Transform reality” campaign which we use to question the socio-economic model structured around capital and markets. We condemn the fact that they are the ones who lead the decision-making process. Instead, we are committed to a sustainable life, a simple life, in which we devote our use of energy, materials and time to the sustainability of life.

It is precisely caregiving tasks work that allow us to sustain life. Despite their importance, they have been overlooked, relegated to the home and what is free, invisible, and mostly sustained by women. We demand the co-responsibility of men, the states and companies regarding the care of people and nature.

We recognise the collective power of organised citizenship and support new ways of doing things and of organising and mobilising ourselves. Care-related forms of participation in the political life of our society enable us to be part of the decisions that concern us, with a commitment to living in greater balance with the planet through a new culture of consumption based on small-scale local production that takes care of people and the environment, and based on reuse and non-profit exchange.

“Aquatika” in the framework of the Sustainable Development Goals (SDGs)

Aware that the main challenges facing humanity are the eradication of poverty and the sustainability of the planet, the United Nations developed a plan to achieve this from 2015 to 2030. It consists of 17 Sustainable Development Goals (SDG). Our story aims to contribute to the achievement of this “2030 Agenda” and, therefore, it is related to several of its goals.

It is directly related to SDG 14 “Life below water”, which aims to conserve and sustainably use oceans, seas and marine resources for sustainable development; SDG 11 “Sustainable cities and communities”, which aims to make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable; and SDG 12 “Responsible consumption and production”, which aims to ensure sustainable consumption and production patterns. And also to SDG 5 “Gender equality”, to achieve gender equality and empower all women and girls, and especially to its target 5.4 “Recognise and value unpaid care and domestic work through the provision of public services, infrastructure and social protection policies, as well as through the promotion of shared responsibility within the household and the family”

It is also indirectly related to other SDGs such as number 3 “Good health and well-being” which aims to ensure a healthy life and promote the well-being of all people of all ages; number 6 “Clean water and sanitation” which aims to ensure the availability and sustainable management of water and sanitation for all; and number 13 “Climate action” which calls for urgent action to combat climate change and its effects.

In addition to the themes and content present in the story, it is created, published and distributed within the framework of SDG 4 “Quality Education” with the intention of contributing to the achievement of its target 4.7: “By 2030, ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture’s contribution to sustainable development.”

TEACHING GUIDELINES

Kamishibai as an educational resource

The term kamishibai in Japanese literally means “paper play” and is a storytelling technique accompanied by a small theatre, as a stage, where pictures illustrating the story are shown.

We chose this adaptation (spiral bound) of the original format to facilitate its mobility while also taking advantage of its appeal and motivation, especially for the last years of Early Childhood Education and the first few of Primary Education.

In addition to the learning and enjoyment of the audience as spectators, the educational potential lies in all the actions that can be performed in relation to storytelling, visual art creations and the combination of both.

We recommend the planning of processes that create new stories and illustrations that further develop the Sustainable Development Goals (SDGs) and the contents of the “Act with care. Transform reality” campaign. We propose, for example, Learning processes based on Transformative Projects, or Service-Learning projects, which encourage the care of the sea and cooperation to address any public health issues that are affecting them.

In order to support their implementation, you will find available, free of charge, on the InteRed website (<https://interred.org/recursos>) the story, this teaching guide, posters and sea beds to create new compositions, cut-out characters of the story to use in new illustrations, other additions to the setting... You also have the audiovisual version in Spanish at: <https://youtu.be/-2FJcqnrXk>. Our website contains further information on the campaign, the SDGs, coeducation and Transformative Education for Global Citizenship.

Curricular content and competences

The story aims to be, above all, a tool to help teachers deliver the curricular content of the stage they are teaching and facilitate the acquisition of the corresponding competences. It allows this to be done from a perspective that is committed to global citizenship focusing on rights, gender, interculturality and environmental sustainability.

Below we mention a few blocks from each area that can, in some way, be linked to the story.

CONTENT OF THE SECOND STAGE OF EARLY CHILDHOOD EDUCATION		
	BLOCKS COVERED	BLOCKS THAT MAY BE RELATED
Self-knowledge and personal autonomy	3. Activity and everyday life. 4. Personal care and health.	1. Body and self-image. 2. Play and movement.
Knowledge of our environment	2. Familiarisation with nature. 3. Culture and life in society.	1. Physical environment: Elements, relationships and measurement.
Languages: Communication and representation	1. Spoken language. Listening, talking and discussing. 3. Artistic language.	1. Spoken language. Approach to written language. 4. Body language.

PRIMARY EDUCATION CONTENT		
	BLOCKS COVERED	BLOCKS THAT MAY BE RELATED
Natural Sciences	3. Living beings.	2. Humans and health.
Social Sciences	2. The world we live in.	1. Common content. 3. Living in society.
Spanish Language and Literature	1. Oral communication: speaking and listening.	2. Written communication: reading. 4. Knowledge of language. 5. Literary education.
Mathematics		3. Measurements.
Foreign language		1. Comprehension of oral texts. 2. Production of oral texts: expression and interaction. 3. Comprehension of written texts. 4. Production of written texts: expression and interaction.
Artistic Education	1. Audiovisual education. 2. Artistic expression.	
Social and Civic Values	3. Coexistence and social values.	1. Personal identity and dignity. 2. Understanding and respect in interpersonal relationships.
Music Education and Physical Education	The story and illustrations can be used to create a motivational framework in which to develop the curricular content of these areas	

ACQUISITION OF KEY COMPETENCES	
COMPETENCES COVERED	For example, by means of...
Linguistic communication.	... story-telling and other actions of spoken and written language.
Mathematical competence and basic competences in science and technology.	... knowledge of the sea and its biology.
Digital competence.	... digital compositions using the backgrounds and characters provided to create new stories and illustrations.
Learning to learn.	... establishing links between the story and its illustrations with the curricular content
Social and civic competences.	... raising awareness regarding caring for people and nature, placing life at the core of decisions.
Sense of initiative and entrepreneurial spirit.	... putting forward proposals to resolve the conflict posed by the story.
Cultural awareness and expression.	... the use of visual art techniques for the expression of new stories and awareness messages.

Work proposal for 5th and 6th year of Primary School

Both the illustrations and story writing are mainly oriented towards the last years of Early Childhood Education and the first years of Primary Education, but it can also be a useful resource for the 5th and 6th years of Primary School, especially for groups that are already working on the “Act Carefully. Transform reality” campaign, since much of the content is present. Among others, we highlight the following, which can be covered in the classroom at the level corresponding to each age:

The conflict between life and forms of production, commodification and consumption:

- Markets (the way we produce, market and consume) have occupied the core of the system and life is threatened. This thus creates tension between the sustainability of life with regards to overproduction and the accumulation of wealth.

The social organisation of care:

- Care work encompasses all activities aimed at social reproduction, at sustaining life, a life that is vulnerable and which, if not sustained, is not viable.
- This responsibility has been assigned to households and, within them, it has been feminised, given that it has traditionally been the work of women. Co-responsibility for care by men and the State is required.

Key points for placing the sustainability of life at the core and carrying out a “care revolution”:

- Choose cooperation over competitiveness and individualism.
- Value the ethics of care.
- Seek sustainable ways of life from the individual to the collective.
- Democratise households by building horizontal relationships and removing the privileges associated with masculinity.
- Recognise our eco-dependence and that of all ecosystems.
- Choose a simple and austere life: “living better with less”.
- Mobilisation and advocacy to improve public issues.

In the last years of Primary education, kamishibai may provide support for a Service-Learning project (cf. “Guía de ApS con mirada de Cuidados” [Service-Learning Guide focusing on a Care Perspective] at https://www.intered.org/sites/default/files/intered_guia_aprendizaje_servicio_con_cuidados.pdf) where, for example, a situation of environmental pollution is identified in the school, in their immediate surroundings, in the neighbourhood... and they take measures to improve the situation, allowing them to work on the curricular content.

Edita: **InteRed** 

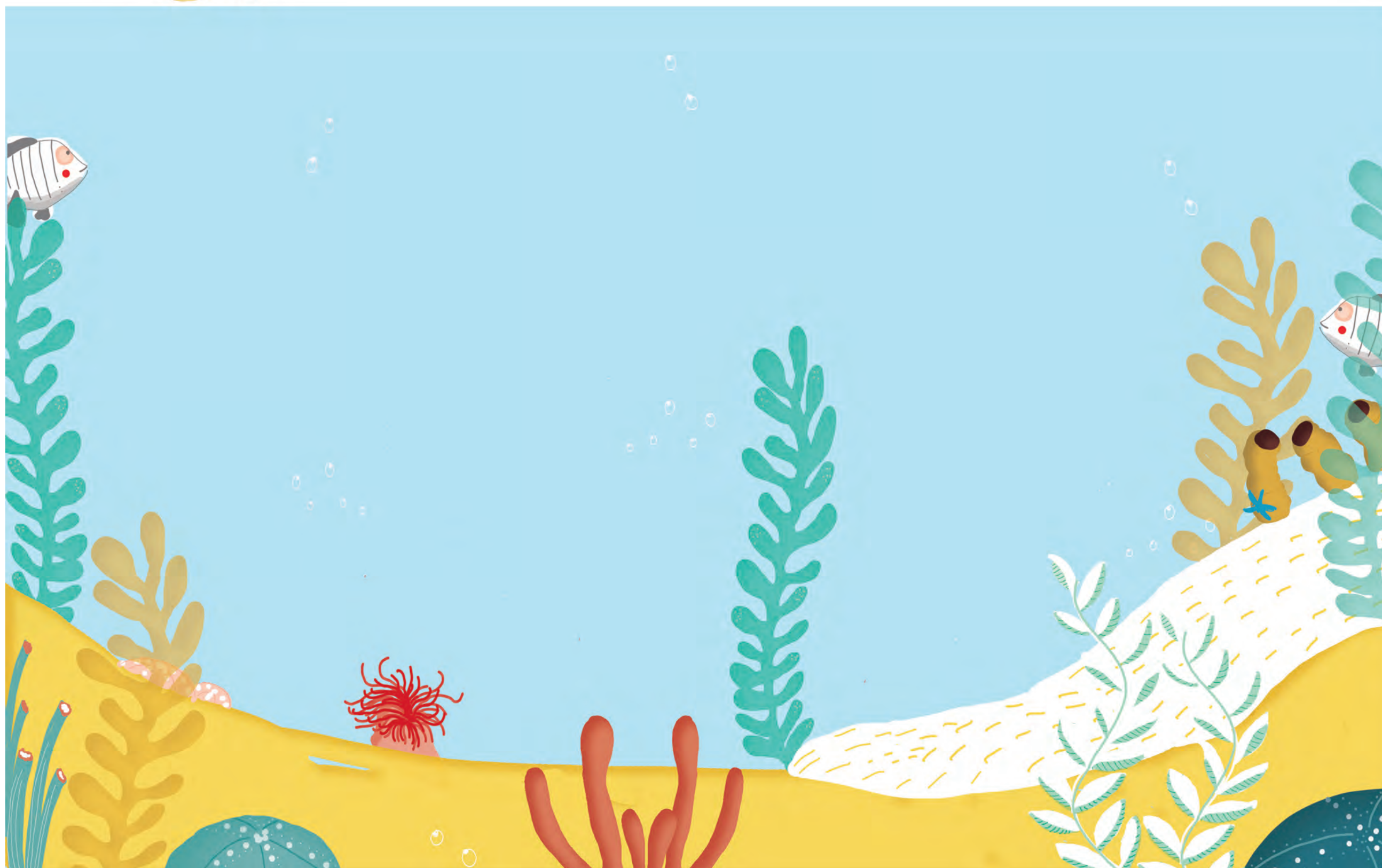
Autoría: Guillermo Aguado de la Obra
Ilustración: Joly Navarro
Coordinación: Línea de Educación InteRed
Impresión: Iarriccio Artes Gráficas S.L.
Fecha: Octubre de 2018
ISBN: 978-84-946423-9-5
Depósito Legal: M-36794-2018

No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.
Se permite libremente copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra siempre y cuando se reconozca la autoría y no se use para fines comerciales.

La edición de esta publicación ha sido realizada con el apoyo financiero de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), con cargo al Convenio “Movimiento por la educación transformadora y la ciudadanía global en el ámbito de la educación formal [código: I4-COI-642]”.



El contenido de dicha publicación es responsabilidad exclusiva de InteRed y no refleja necesariamente la opinión de la AECID.



Edita:

InteRed 

En el marco de:



Con la financiación de:

